

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

STATUTES OF CANADA 1995

LOIS DU CANADA (1995)

CHAPTER 4

CHAPITRE 4

An Act respecting an agreement between Her Majesty
in right of Canada and the Pictou Landing Indian Band

Loi concernant l'accord conclu entre Sa Majesté du chef
du Canada et la bande indienne de Pictou Landing

BILL C-60

ASSENTED TO 26th MARCH, 1995

PROJET DE LOI C-60

SANCTIONNÉ LE 26 MARS 1995

CHAPTER 4

PICTOU LANDING INDIAN BAND AGREEMENT ACT

SUMMARY

This enactment gives effect to certain provisions of a compensation agreement between the Government of Canada and the Pictou Landing Indian Band that are intended to achieve finality with respect to claims referred to in the agreement.

CHAPITRE 4

LOI SUR L'ACCORD CONCERNANT LA BANDE INDIENNE DE PICTOU LANDING

SOMMAIRE

Le texte met en oeuvre certaines dispositions d'un accord d'indemnisation conclu entre le Canada et la bande indienne de Pictou Landing destinées à mettre fin à toutes réclamations ayant trait aux matières visées par celui-ci.

42-43-44 ELIZABETH II

42-43-44 ELIZABETH II

CHAPTER 4

CHAPITRE 4

An Act respecting an agreement between Her Majesty in right of Canada and the Pictou Landing Indian Band

[Assented to 26th March, 1995]

Loi concernant l'accord conclu entre Sa Majesté du chef du Canada et la bande indienne de Pictou Landing

[Sanctionnée le 26 mars 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Pictou Landing Indian Band Agreement Act*.

1. Titre abrégé : *Loi sur l'accord concernant la bande indienne de Pictou Landing*.

Titre abrégé

Definition of "agreement"

2. In this Act, "agreement" means the agreement concluded on July 20, 1993 between Her Majesty in right of Canada and the Pictou Landing Indian Band.

2. Dans la présente loi, « accord » s'entend de l'accord conclu le 20 juillet 1993 entre Sa Majesté du chef du Canada et la bande indienne de Pictou Landing.

Définition de « accord »

Indian moneys

3. For greater certainty, no amount paid pursuant to the agreement to the Pictou Landing Indian Band or its members either before or after the coming into force of this Act constitutes Indian moneys for the purposes of the *Indian Act*, and subsection 35(4) of that Act does not apply in respect of any such amount.

3. Il est entendu que, d'une part, les sommes versées en vertu de l'accord à la bande indienne de Pictou Landing ou à ses membres — même avant l'entrée en vigueur de la présente loi — ne constituent pas de l'argent des Indiens au sens de la *Loi sur les Indiens* et, d'autre part, le paragraphe 35(4) de cette loi ne s'applique pas à celles-ci.

Argent des Indiens

Sole recourse for individual claims

4. Claims by members of the Pictou Landing Indian Band arising from the adverse effects referred to in section 13 of the agreement may only be made against the continuing compensation account, and in accordance with the procedure, referred to in that section.

4. Les membres de la bande n'ont droit, à l'égard des réclamations particulières relatives aux effets dommageables visés à l'article 13 de l'accord, qu'au versement d'une somme prélevée sur le fonds d'indemnisation qui y est visé. Ces réclamations sont faites selon la procédure visée à cet article.

Réclamations particulières